

The Specialists in Simultaneous Interpretation Equipment

Since 1989, LMB Interpretation Systems and Services has provided the conference industry with the highest quality service and equipment available. Throughout the years, our professional and friendly staff has acquired the experience to meet the highest of expectations, from boardroom meetings at the office, to conventions of 1000 or more.



Our personal approach to our clientele is what sets us apart from the start. Customer satisfaction being our priority, we always focus on finding the best solution for your needs.

With just one phone call, we can fulfill all your interpretation requirements, always at the most competitive prices.

Les Spécialistes de l'Équipement d'Interprétation Simultanée

Depuis 1989, Les Systèmes et Services d'Interprétations LMB ont fourni à l'industrie des conférences le service et l'équipement de la plus haute qualité. Au fil des ans, notre personnel professionnel et amical a acquis l'expérience requise pour rencontrer les plus hautes exigences, que ce soit de la salle de conférence au bureau, jusqu'au congrès de plus de 1000 personnes.



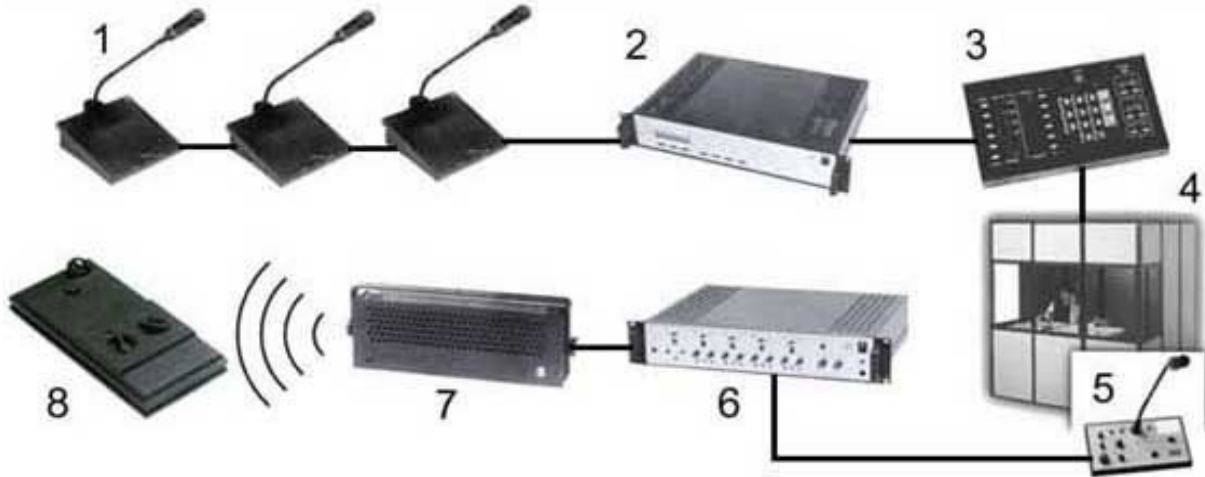
Dès le début, l'approche professionnelle et personnelle à notre clientèle nous démarque; la satisfaction du client étant notre priorité, nous nous efforçons de trouver la meilleure solution pour tout vos besoins.

Avec un simple appel téléphonique, nous pouvons répondre à toutes vos exigences et toujours aux prix les plus compétitifs.

How does a Simultaneous Translation System work?

The following is a typical scenario.....

The voice of the speaking delegate is picked up by various *microphones* (1) in the room, processed by the *control unit* (2), and the *microphone control* (3).



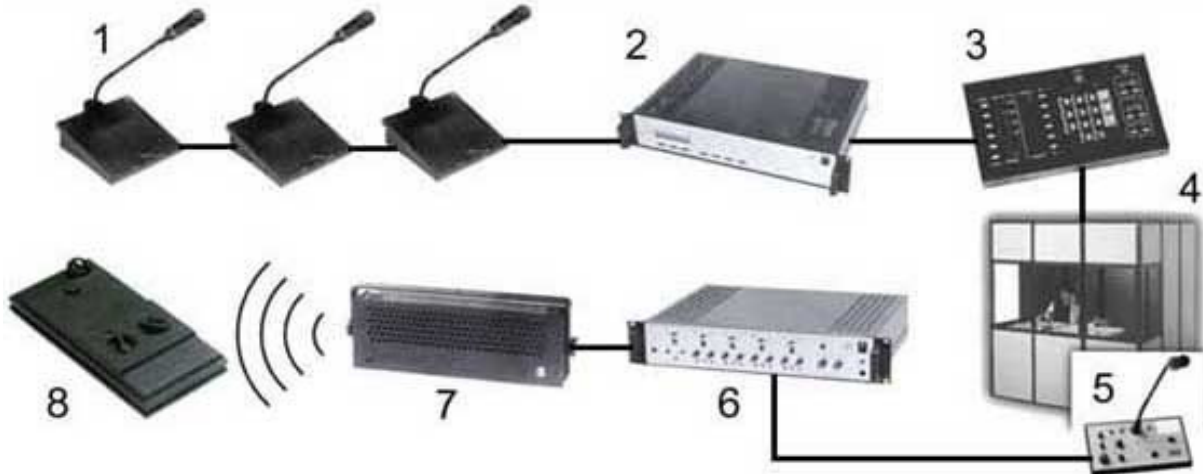
The signal is then sent to the *interpretation booth* (4), where the interpreter hears the delegate via headphones. (This original signal is also sent to a public address system in the room, allowing the audience to hear the delegate directly.)

The interpreter's voice is sent from the soundproof booth via the *interpreter's console microphone* (5) to *infrared transmitters* (6) which then broadcast the signal silently throughout the room via *infrared radiators* (7), allowing the delegates to hear the interpreter through their respective *receiver/headphones* (8)

Comment fonctionne un Système d'Interprétation Simultanée?

Voici un simple exemple...

Le son des présentateurs/orateurs est perçu par les différents *microphones* (1) dans la salle, en passant par *l'unité de contrôle* (2), et le *contrôleur de micros* (3).



Le signal de ces micros est ensuite envoyé à la *cabine d'interprétation* (4), pour que les interprètes puissent entendre, à l'aide d'écouteurs, ce qu'ils doivent interpréter. Le même signal est également envoyé au système de son dans la salle, pour permettre à l'auditoire d'entendre le son directement dans la salle.

Le son des voix des interprètes est envoyé de la cabine isolante, grâce aux micros de leurs *consoles d'interprètes* (5), vers *l'émetteur Infra-Rouge* (6), ou vers l'émetteur FM, qui diffusent le signal partout dans la salle par des *radiateurs à Infra-Rouge* (7), ou des antennes (pour les systèmes FM) pour permettre aux délégués d'entendre le signal interprété, avec *leurs récepteurs/écouteurs individuels* (8).

The Interpreter's Booth (Audio Isolation Booth)

The Interpreter's Booth is where all of the translation originates. It is a comfortable, acoustically isolated, portable structure that is assembled on sight in a matter of minutes.



- Made from sturdy, lightweight, maintenance free materials
- Quick setup and knockdown without tools
- Can be setup in different sizes
- Quiet and efficient ventilation system for interpreter comfort
- Designed to ISO-4043 standard
- Shipped in ATA-300 style containers for complete mobility

Cabine d'Interprétation

Cabine Isolante Portative pour Interprétation Simultanée



- Construction robuste fait de matériau léger et sans entretien
- Installation et démontage rapide sans outils
- Peut s'installer de différentes grandeurs
- Système de ventilation efficace et discret pour le confort des interprètes
- Design excédant les normes ISO-4043
- Livré dans des caisses de transport ATA-300 pour une mobilité complète

Sound Reinforcement Equipment

LMB can provide what's required for all your sound reinforcement needs, in the highest quality, world-renowned brand names available.

SENNHEISER wireless clip-on and handheld microphones

DIS conference microphone set-ups

BOSE and **JBL** multi-speaker PA (Public Address) systems set-ups, covering large conference rooms

BEHRINGER sound mixers

TEAC recording devices

BEHRINGER graphic equalizers



LMB can also answer all your Audio-Visual requirements upon request

PowerPoint LCD projectors

Overhead projectors

Screens

Multi-room cassette recording

On-site cassette duplication

Conference microphone with P.A. systems

Media distribution boxes

Copyright © 2002 LMB Interpretation and Services Inc.
All rights reserved.

A decorative graphic element consisting of a thick black vertical line and a thick black horizontal line intersecting at the bottom right corner of the page.

Systemes de Sonorisation

LMB peut vous fournir tout ce dont vous avez besoin en sonorisation, avec les équipements de marque de renommée mondiale tel que:

Micros sans fils lavalier et à main **SENNHEISER**

Installations de micros de conférence **DIS**

Installation de haut-parleurs multiples **BOSE** et **JBL**, pouvant couvrir de grandes salles de conférence

Console de son à entrées multiples **BEHRINGER**

Enregistreuse à cassette **TEAC**

Égalisateurs graphique
BEHRINGER



LMB peut également répondre à tous vos besoins en Audio-Visuel sur demande:

Projecteur ACL pour présentations PowerPoint

Projecteurs à acétat

Écrans

Enregistrement à cassette à salle multiples

Reproduction de cassettes sur place

Microphones de conférence avec système de sonorisation

Boîte de distribution pour média

Enregistrement et compte rendu Verbatim

Products



Interpreter's Booth

Sound proofed modular take-apart enclosure for simultaneous interpretation professionals
High quality materials for a premium corporate image
Set up and take down in 15 minutes by one individual
Comes in two shipping cases



Interpreter's Console

Two outgoing channels
Volume and separate bass and treble controls
"Speaking Too Fast" button
Gooseneck microphone with activation light



Multi-Channel Infrared Transmitter

Compact, high reliability, dual frequency per channel
9 channels total per transmitter



Infrared Radiator

Transmits sound via invisible infrared light
High efficiency, large coverage up to 10,000 Sq.m./ch



Infrared Receiver

High sensitivity - daylight function
Up to 12 channels, automatic deactivation
High output level (volume)



Conference Microphone

Fixed gooseneck in a slim design
Built in high quality loudspeaker
Up to 100 units per system
Integrated status light
Easily accessible activation switch

Les Produits LMB**Cabine d'Interprétation**

Cabine isolée modulaire pour les professionnels de l'interprétation simultanée entretien
Matériau de haute qualité pour une image corporative supérieure
Montage et démontage en 15 minutes avec une personne
Livrée dans des caisses de transport

**Console d'Interprète à Deux Canaux**

Microphone à cou de cygne avec lumière
Contrôles de volume et de tonalité séparés
Deux canaux sortant (A et B)
Bouton de sourdine

**Émetteurs à Infrarouge Multi-Canaux**

Design compact
Haute fiabilité Contrôle de fréquence à crystal
Sélection double de fréquence par canal
9 canaux

**Radiateurs Infrarouge**

Converti le son en lumière invisible
Infrarouge Couvre une très grande surface,
pratiquement 10 000m2 par radiateur

**Récepteurs Infrarouge**

Haute sensibilité – fonctionne à la lumière du jour
Jusqu'à 12 canaux
Se ferme automatiquement
Sortie de haut niveau

**Microphones de Conférence**

Microphone électret à double suspension élastique dans une capsule à nouveau design à cou de cygne fixe
Anneau lumineux intégré le plus puissant sur le marché
Puissant haut-parleur de haute qualité intégré
Jusqu'à 100 micros par système
Compatible avec tous les éléments CDS 4000

Products



Microphone Control Unit

Controls up to 100 microphones with multi modes of operation
Volume control for conference unit loudspeakers
Menu guided programming for number of speakers



Remote Microphone Control Unit

Remote control unit for all microphones
Programs all systems functions from keypad
Large display for easy readout



FM Transmitter

Transmits to an area of more than 65,000 Sq.Metres
Transmits on 37 different FCC approved frequencies
Small and compact



FM Receiver

6 user selectable channels to easily switch between sources
Convenient, easy to carry, discreet
Superior audio quality



Portable FM Transmitter

Small lavalier mic with mute switch
Mic, line or mic/line mix selectable inputs
Uses 2 AA batteries
6 quick access recall channels for transmitting



Sound Reinforcement and Complete A/V service

Multi-speaker systems available
Conference recording available
Complete A/V service available

Les Produits LMB



Unité de Contrôle de Microphones

Peut contrôler jusqu'à 100 microphone de série 4000
Modes multiple d'opération automatique et manuelle
Contrôle de volume pour les haut-parleurs intégrés et pour le niveau d'entrée
Programmation du nombre d'orateurs, de demandeur et des modes d'opérations guidé par menu



Unité de Contrôle à Distance des Micros

Unité de contrôle à distance pour le CU 4010
Permet de programmer toutes les fonctions du système à partir du clavier
Grand affichage à DEL facilite la lecture



Émetteur FM

Émet dans une superficie de plus de 65 000m²
Entrées universelles acceptant une variété de sources audio
Émet sur 37 fréquences approuvées par le FCC
Format compact (seulement 1/2 unité de rack)



Récepteurs FM

Durabilité prolongée des piles avec 2 piles "AA"
Six fréquences pouvant facilement être choisies par l'utilisateur
Qualité audio supérieure
Pratique, facile à transporter, discret
Peuvent capter 37 fréquences assignées



Émetteur FM Portatif PTX

Microphone lavalier inclus
Sourdine sur micro
Entrées; micro, ligne, mélange micro/ligne
Fonctionne avec 2 piles "AA" (alcaline ou NiCad)



Systèmes de Sonorisation

Micros sans fils lavalier et à main
Installations de micros de conférence
Installation à haut-parleurs multiples
Console de son
Enregistreuse à cassette



Interpretation Systems Services

How to contact us

On the web: www.lmbsystems.com

Head Office Montreal:

LMB Systems
5495 Vanden Abeele,
Ville St. Laurent, QC
H4S 1S1

Tel: 514-333-6677
Fax: 514-333-9749
Toll Free: 1-800-646-6607
E-mail: info@lmbsystems.com



Atlantic Region:
LMB Systems
48 Chappell St.,
Dartmouth, NS
B3A 3P4

Mike Farrington
Tel: (902) 466-6677
Cell: (902) 483-6677
Fax: (902) 463-7212
E-mail: mike@lmbsystems.com



Systèmes et Services d'Interprétation

Contactez nous

www.lmbsystems.com

Bureau Chef:

Les Systèmes et Services d'Interprétation LMB

5495 Vanden Abeele,

Ville St. Laurent, QC

H4S 1S1

Tél: 514-333-6677

Fax: 514-333-9749

Sans Frais: 1-800-646-6607

E-mail: info@lmbsystems.com



Les, Vince and Dan
Bureau Chef



Mike Farrington
Halifax

Halifax, NS

LMB Systems

48 Chappell St.,

Dartmouth, NS

B3A 3P4

Mike Farrington

Tel: (902) 466-6677

Cell: (902) 483-6677

Fax: (902) 463-7212

mike@lmbsystems.com